

POINT OF CARE
TESTING

CoaguChek[®] XS

Manual de utilizare



Sistemul CoaguChek XS

Pe pachet, pe eticheta aparatului și în manualul de utilizare se pot întâlni următoarele simboluri și abrevieri, explicate detaliat mai jos:



A se utiliza până la / Data de expirare



Numărul lotului



Pentru uz diagnosticare in vitro



Produsul îndeplinește cererile Directivei 98-79-EC referitoare la aparatele medicale de diagnosticare in vitro

REF

Numărul catalogului



A se consulta instrucțiunile de utilizare



Atenție (referitor la documentele însoțitoare). A se face referință la notele de siguranță din manualul ce însoțește acest instrument.



Producător



Păstrare la

Sistemul CoaguChek XS

Sistemul CoaguChek XS este utilizat pentru monitorizarea cantitativă a valorilor de coagulare (termeni comuni : timp tromboplastina , PT, valoarea Quick) cu testele PT CoaguChek XS.

Auto-monitorizarea și auto-reglarea terapiei utilizând valorile de coagulare determinate cu ajutorul sistemului CoaguChek XS vor putea fi facute numai după consultarea medicului și instrucțiunile cuprinzătoare de către personalul medical calificat. Farmacistul / furnizorul specializat poate furniza școlarizare și / sau punerea în legătură cu asociații sau instituții ce oferă școlarizare în auto-monitorizarea coagulării. A se citi notele speciale din auto-monitorizarea INR din pachet, ce însoțesc testele.

Luați notă: Manualul conține toate informațiile necesare operării și întreținerii sistemului CoaguChek XS. **Citiți întregul manual cu atenție** înaintea utilizării monitorului.

Ultima actualizare a informațiilor: Iunie 2005

Sistemul CoaguChek XS	3
Introducere	5
Sistemul CoaguChek XS	6
Principiul de testare	7
Conținutul pachetului	7
Condițiile de operare	8
Controlul de calitate	9
Despre manual	10
Formatul manualului	10
Monitorul CoaguChek XS	13
Ghidul monitorului	14
Baterii	15
Pornirea	16
Inserarea bateriilor	17
Codul chip	20
Introducerea codului chip	21
Reglarea monitorului	23
Cuprinsul reglajelor	24
Reglarea monitorului (Modul Set)	25
Reglarea formatului dată	28
Reglarea datei	29
Reglarea formatului timp	31
Reglarea timpului	32
Selectarea unității	33
Reglarea tonului de avertizare	34
Reglarea gamei terapeutice (INR)	35
Testarea probei capilare de sânge	39
Informații importante	40
Obținerea unei bune probe capilare de sânge	42
Testarea de către personalul specializat	43
Pregătirea testării	44
Efectuarea testării	45
Indicațiile personalului specializat	55
Informații privitoare la afișarea rezultatelor	56

Memoria	59
Vizualizarea rezultatelor testului	59
Ștergerea memoriei	62
Întreținere	65
Curățarea carcasei	65
Curățarea ghidajului testului	66
Curățarea de către personalul medical specializat	67
Mesaje de eroare	69
Cuprinsul mesajelor de eroare	70
Mesaje de eroare după pornirea monitorului	72
Mesaje de eroare la pregătirea testării	74
Mesaje de eroare după confirmarea codului	78
Mesaje de eroare în timpul sau după aplicarea sângelui	80
Mesaje de eroare în timpul transferului de date prin portul infraroșu	86
Informații afișate și simboluri	88
Informații suplimentare	91
Comandare	91
Limitarea produsului	91
Specificațiile produsului	92
Condiții de operare și date tehnice	92
Materialul de probă	93
Depozitare și condiții de transport	93
Informații service	94
Reparații	94
Garanție	95
Index alfabetic	100

Introducere

Sistemul CoaguChek XS

Sistemul CoaguChek XS (Monitorul CoaguChek XS și testele PT CoaguChek XS) determină cantitativ timpul de protrombina (PT/Valoarea Quick/INR) utilizând sânge capilar din deget sau vene de sânge netratat.

Sistemul CoaguChek XS ușurează testarea coagulării.

Monitorul CoaguChek XS vă ghidează pas cu pas de-a lungul testării, utilizând simbolurile afișate pe monitor.

Codul chip, ce însoțește testele conține informații specifice lotului de teste, inclusiv date de calibrare ce permit obținerea unor rezultate corecte, precum și data de expirare a testelor.

Trebuie introdus doar codul chip, pornit monitorul, introducerea testului și aplicarea probei de sânge.

Când monitorul CoaguChek XS termină măsurătoarea, rezultatul va fi afișat timp de 1 minut de la aplicarea probei de sânge. După măsurătoare monitorul stochează rezultatul automat în memorie.

Dacă aveți întrebări legate de monitorul CoaguChek XS contactați furnizorul local. Detalii se pot găsi la pagina 91.

Atenție: Înaintea utilizării monitorului pentru prima dată (de ex. după ce au fost introduse prima dată bateriile), trebuie reglate corect data și timpul în scopul permiterii stocării corespunzătoare a măsurătorilor. De fiecare dată când se înlocuiesc bateriile trebuie verificate (și dacă este necesar ajustate) data și timpul.

Principiul de testare

Testele PT CoaguChek XS conțin un reactiv liofilizat (reactiv în formă uscată). Componentele reactive ale reagentului constau într-un substrat de tromboplastina și peptid. Când proba este aplicată tromboplastina activează coagularea, ceea ce conduce la formarea trombinei.

În același timp monitorul pornește măsurarea timpului. Enzima trombinei desface substratul peptidei generând un semnal electrochimic.

Funcție de timpul scurs de la prima apariție acest semnal este convertit în baza unui algoritm în unități prestabilite de coagulare (INR, %Quick, secunde) și rezultatul este afișat.

Conținutul pachetului

- Monitorul CoaguChek XS
- 4 baterii alcalo-magneziu, 1.5 V, tip AAA
- Lanțeta CoaguChek Softclix cu instrucțiunile de folosire
- Lanțeta XL CoaguChek Softclix
- Cutia sistemului
- Manualul de utilizare

Condițiile de operare

Pentru asigurarea că funcțiile sistemului CoaguChek XS lucrează corespunzător citiți următoarele instrucțiuni:

- Utilizați monitorul la o temperatură ambiantă între 18°C și 32°C.
- Utilizați monitorul la o umiditate relativă între 10% și 85%.
- Când testați poziționați monitorul pe o suprafață perfect orizontală, lipsită de vibrații.
- Dacă monitorul este nefolosit pentru o perioadă mai mare de timp păstrați-l în cutia proprie furnizată.
- Utilizați monitorul la o altitudine maximă de 4300 metri.

Interferența electromagnetică

Câmpurile puternic electromagnetice pot interfera cu funcționarea corespunzătoare a monitorului. Nu utilizați acest monitor în apropierea câmpurilor puternic electromagnetice.



Controlul de calitate

Sistemul CoaguChek XS conține un număr prestabilit de funcții de control al calității precum:

- Un control al componentelor electronice și al funcțiilor de fiecare dată când monitorul este pornit.
- Un control al temperaturii testului în timpul când o testare este în derulare.
- Un control al datei de expirare și al informației legate de setul de testare.
- O funcție de control al calității este inclusă în setul de testare. Controlul de calitate și verificările sistemului utilizând soluții de testare ale controlului cu care erați familiarizați pe alte sisteme nu mai sunt necesare.

Despre manual

Formatul manualului

Formatul manualului utilizatorului a fost special creat pentru a vă ajuta să localizați cea mai importantă informație repede și ușor.

Unde sunt utilizate imagini, acestea apar în stânga paginii însoțite de explicații în partea dreaptă a paginii.

Toate instrucțiunile care cer personalului să facă imediat o operație în momentul apariției unei informații importante, apar pe un fond albastru.



Acest simbol atrage atenția asupra posibilului risc de accidentare sau de îmbolnăvire.

Sistemul CoaguChek XS

Exemplu:

Această coloană conține o imagine.



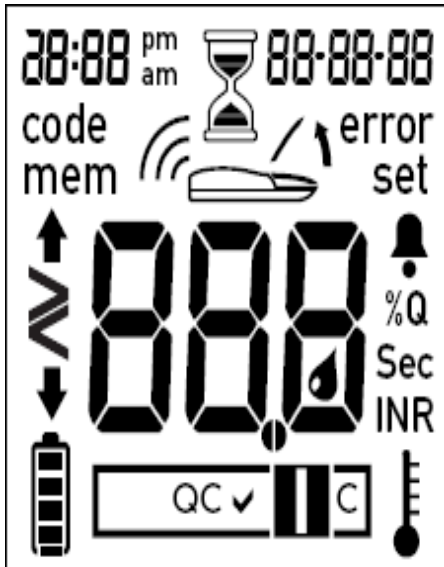
Această coloană indică ceea ce trebuie făcut de la acest punct.

1 Apasă butonul **On/Off-**
Pornit/Oprit.

Sistemul CoaguChek XS

Exemplu:

Această coloană conține o imagine a afișajului ecranului.



Această coloană conține informație legată de afișajul ecranului.

De fiecare dată când porniți monitorul, acesta rulează un control total al afișajului ecranului, arătând pe scurt toate simbolurile ce ar putea fi afișate.

Pentru prevenirea citirii eronate verificați periodic ca toate segmentele simbolurilor să fie afișate.

Monitorul CoaguChek XS



Monitorul CoaguChek XS

A Afișaj

Indică rezultate, informații, simboluri și rezultate rechemate din memorie.

B Butonul M (memorie)

Apăsați acest buton pentru rechemarea rezultatelor din memorie și pentru modificarea reglajelor monitorului.

Puteți apăsa acest buton pentru confirmarea codului afișat înaintea începerii fiecărui test.

C Butonul On/Off – Pornit/Oprit

Apăsați acest buton pentru a porni sau opri monitorul.

D Capacul de protecție al camerei de măsură

Scoateți acest capac pentru a curăța ghidajul testelor.

E Ghidajul testelor

Introduceți testul aici..

F Capacul de protecție al compartimentului bateriilor

Acoperă compartimentul bateriilor (4 baterii de 1,5 V alkalo-magneziu tip AAA).

G Locația codului chip

Introduceți codul chip aici.

H Butonul de reglaj

Apăsați acest buton pentru a introduce sau modifica reglajelor monitorului.

I Fereastra de infraroșu

Puteți transfera date stocate în memorie prin interfața de infraroșu.

Baterii

Pentru economisirea puterii monitorul CoaguChek XS se oprește automat după 3 minute doar dacă niciun buton nu este acționat sau niciun nou test nu a fost introdus. Când monitorul se închide automat toate rezultatele obținute până atunci sunt păstrate în memorie. Monitorul indică la pornire, pentru scurt timp, starea bateriilor. Simbolul bateriilor este împărțit în patru segmente care corespund nivelului bateriilor.

La înlocuirea bateriilor, acestea trebuie schimbate în mai puțin de un minut cu bateriile noi pentru păstrarea reglajelor de dată și de timp. Dacă durata de schimbare este mai mare de un minut trebuie refăcute reglajele de dată și de timp. Utilizați doar baterii tip AAA, alkalo-magneziu.

Rezultatele sunt reținute în memorie împreună cu data și timpul chiar și când bateriile nu sunt introduse în aparat. Toate celelalte reglaje sunt păstrate de asemenea.

Gândiți-vă la mediul înconjurător. Aruncați bateriile uzate în locuri special destinate.



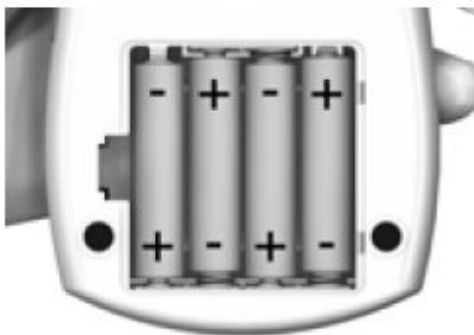
Nu aruncați bateriile în foc. Ele pot exploda!

Pornirea

Înainte de utilizarea monitorului pentru prima dată urmați următorii pași:

- 1 Introduceți bateriile
- 2 Introduceți codul chip (puteți efectua acest pas imediat înainte de testare)
- 3 Reglați data și timpul corespunzător
- 4 Selectați unitatea de coagulare în care rezultatele vor fi afișate

Introducerea bateriilor



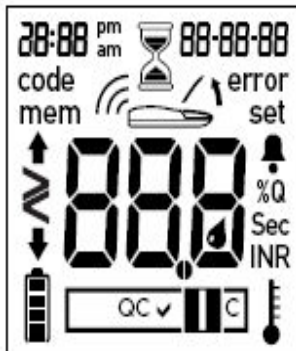
1 Cu monitorul oprit, întoarceți aparatul.

2 Apăsăți ușor capacul compartimentului bateriilor spre centrul monitorului și ridicați capacul.

3 Introduceți cele 4 baterii în compartimentul bateriilor, precum este indicat. Atenție la polaritatea bateriilor "+" (capătul superior al bateriei) și "-" (capătul plat inferior al bateriei). O dată introduse bateriile monitorul pornește automat după aproximativ 5 secunde.

Utilizați doar baterii alkalo-magneziu (1,5 V, AAA). Gândiți-vă la mediul înconjurător. Aruncați bateriile uzate în locuri special destinate.

Sistemul CoaguChek XS



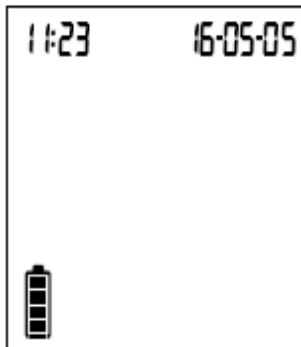
4 Închideți compartimentul bateriilor.

5 Verificați ca toate simbolurile de pe afișaj să fie indicate corect. Rezultatele pot fi citite eronat dacă un segment al simbolurilor lipsește.

Sfat

Dacă verificarea afișajului este prea rapidă la pornirea monitorului puteți să îl puneți pe "on hold"- așteptare, prin apăsarea și păstrarea apăsat a butonului On/Off –Pornit/Oprit următoarea dată a pornirii monitorului. Cât timp țineți butonul apăsat afișajul va rămâne aratand verificarea .

Sistemul CoaguChek XS



6 La următoarea afișare verificați ca reglajele datei și timpului sunt corecte. Dacă acestea nu sunt încă reglate sau au fost pierdute (datorită schimbării bateriilor într-un timp mai mare de 1 minut), monitorul CoaguChek XS intră automat în Set Mode-modul de setare. După reglarea datei și timpului monitorul intră în Test Mode- Modul de testare. Dacă se doresc eventuale alte reglaje vezi Capitolul Pornirea monitorului, pagina 22.

7 Opriți monitorul din nou când s-au terminat reglajele introduse.

Codul chip

Codul chip furnizează monitorului informații importante necesare efectuării testului de coagulare. Chip-ul conține informații despre metoda de testare, numărul lotului și data de expirare. Monitorul este gata de utilizare în momentul în care codul chip este introdus.

- La fiecare testare, verificați dacă codul chip este corect introdus în monitor.
- Când începeți un nou pachet de teste țineți minte să scoateți vechiul chip din monitor și să îl înlocuiți cu cel nou, furnizat în noul pachet de teste.
- Fiecare cod este unic pentru fiecare lot de teste. Doar scoateți codul chip când testați cu noi teste dintr-un pachet nou (cu un cod chip nou).
- Protejați codul chip de umezeală și de echipament ce produce câmpuri magnetice.

Introducerea codului chip



1 Scoateți vechiul cod chip, dacă vreunul este introdus în monitor.

Aruncați vechiul cod chip în gunoi obișnuit.

2 Întotdeauna asigurați-vă că numărul de pe codul chip este identic cu numărul de pe eticheta cutiei testelor.



Utilizarea unui cod chip greșit poate conduce la rezultate incorecte.

Sistemul CoaguChek XS



3 Introduceți noul cod chip în fanta laterală a monitorului, ca în figura alăturată până când chipul este prins ferm în locașul lui.

De fiecare dată când introduceți un test în monitor, acesta va afișa numărul codului chip curent, care este deja introdus în aparat. Întotdeauna comparați numărul codului afișat de aparat cu numărul tipărit pe eticheta cutiei testelor ce sunt folosite. Dacă două numere sunt identice confirmați apăsând butonul **M** (vezi pagina 48).

Dacă numerele de cod nu sunt identice, opriți monitorul și introduceți codul chip corect. Aruncați vechiul cod chip pentru prevenirea folosirii lui eronate.

Dacă codul chip lipsește sau este introdus incorect monitorul va afișa **Error** și **Code** (vezi și Capitolul Mesaje de eroare de la pagina 69).

Reglarea monitorului

Atenție: Dacă **nu** ați reglat data (după prima pornire sau din cauza înlocuirii bateriilor din monitor în mai mult de 1 minut), nu puteți efectua testarea. În acest caz pornirea monitorului vă conduce imediat în modul Set Mode- Modul de reglare, unde trebuie reglate data și timpul. O dată reglate data și timpul monitorul, automat intră în modul Test Mode- Modul testare.

Cuprinsul reglajelor

Reglaj	Opțiuni	Pre-reglaj *
Formatul datei	Zi-Lună-An (31-12-00) Lună - Zi - An (12-31-00) An - Lună - Zi (00-12-31)	31-12-00
Data		31-12-00
Formatul timpului	Format 24 h (24 h) Format 12 h (12 h) cu a.m./ p.m.	31-12-00
Timp		12:00
Unitate	%Q Sec INR	INR
Ton alarmă	On-pornit Off-oprit	Off-oprit
Gama terapeutică (INR)	On-pornit Off-oprit	Off-oprit
Reglare gamă (INR)	Gamă joasă (1,5- 3,5) Gamă superioară (2,5- 4,5)	1,5 INR 2,5 INR

* "Pre-reglaj" înseamnă reglajele monitorului efectuate înaintea părăsirii fabricii.

Reglarea monitorului (Set Mode)

Toate reglajele se efectuează cu butonul **Set** și cu butonul **M**.



1 Dacă monitorul nu intră automat în modul Set Mode-Modul de reglaj când este pornit, apăsați butonul **Set** (din partea stângă a monitorului) pentru a intra în modul Set Mode-Modul de reglaj.

Puteți apăsa butonul **Set** pentru a schimba în modul Set Mode-Modul de reglaj când monitorul este deja pornit.

2 Dacă indicațiile afișate curent de monitor sunt corecte (de ex. data este corectă și doriți doar schimbarea timpului), puteți apăsa butonul **Set** pentru a muta spre un nou reglaj,

sau

Sistemul CoaguChek XS



3 Apăsând butonul **M** pentru a schimba reglajul care curent clipește. Puteți apăsa butonul **M** repetat (sau apăsați și țineți apăsat) până când ați efectuat reglajul corect.

Reglajele, unde sunt doar două opțiuni (formatul timpului format, ton de avertizare) pot fi pornite sau oprite apăsând butonul **M**.

4 Apăsați butonul **Set** din nou pentru confirmarea reglajului curent (care este salvat în memorie) și mutați spre următorul reglaj.

Sistemul CoaguChek XS

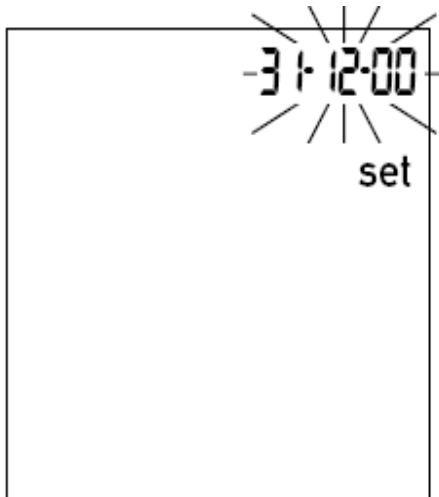
5 Puteți muta numai spre înainte de la un reglaj la altul. Nu puteți da înapoi spre reglaje efectuate. Corecțiile pot fi făcute numai repetând reglajele. Puteți ieși din procedura de reglaj oricând apăsând butonul On/Off-Pornit/Oprit. Toate reglajele deja efectuate sunt memorate.

Reglarea formatului datei

Întâi selectați formatul datei (**data întregă clipește**). Opțiunile de afișare sunt după cum urmează:

- 31-12-00 (= prestabilită) Zi-Lună-An
- 12-31-00 Lună-Zi-An
- 00-12-31 An-Lună-ZiS

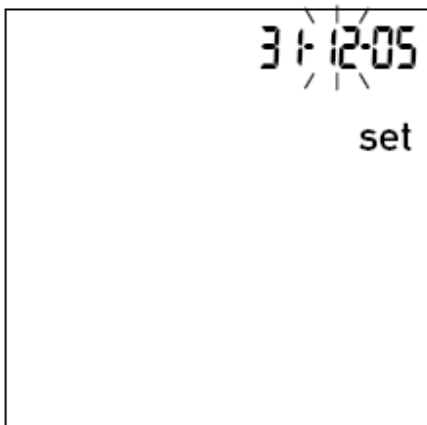
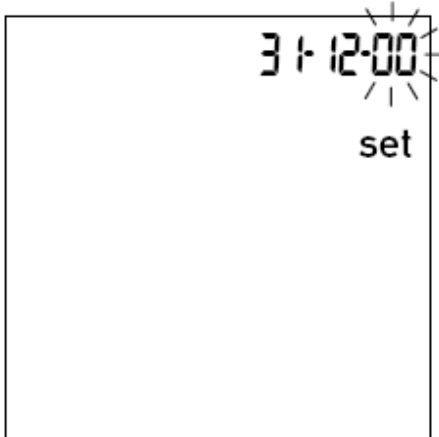
Când elementele afișate sunt înconjurate de un halo aceasta indică că ele vor clipi pe afișajul monitorului.
Apăsând butonul **Set** veți ajunge în modul Set Mode-Modul de reglaj. Acesta este indicat prin cuvântul “**set**”- reglaj, pe afișaj.



- 1 Apăsați butonul **M** pentru a selecta formatul datei. 31-12-00 Clipește pe ecran. Puteți acum selecta formatul datei.
- 2 Apăsați butonul **Set** pentru a salva reglajul și a continua reglarea datei. Afișajul automat se mută la reglarea datei.

Reglarea datei

Următoarele trei reglaje implică introducerea primo a **anului**, secundo a **lunii**, și tertio a **zilei**.



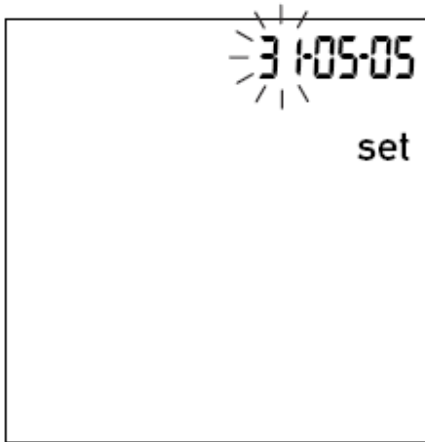
3 Apăsăți butonul **M** pentru a schimba numărul care curent clipește și reglați anul curent.

4 Apăsăți butonul **Set** pentru a salva anul. Afișajul se mută automat la reglarea lunii.

5 Luna pre-reglată clipește. Apăsăți butonul **M** până când luna corectă este afișată.

6 Apăsăți butonul **Set** pentru a salva reglajul. Afișajul se mută automat la reglarea zilei.

Sistemul CoaguChek XS

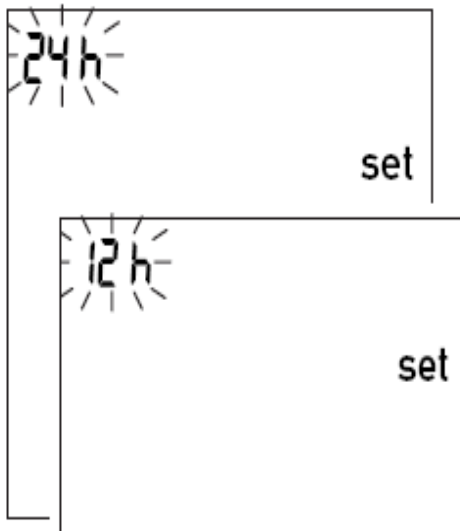


7 Ziua pre-reglată clipește.
Apăsați butonul **M** până când ziua corectă este afișată.

8 Apăsați butonul **Set** pentru a salva reglajul. Afișajul se mută automat la reglarea formatului de timp.

Reglarea formatului timp

Acum selectați formatul timpului. Puteți alege între formatul de 24 ore, format pre-reglat sau formatul de 12 ore cu “a.m.” or “p.m.”.

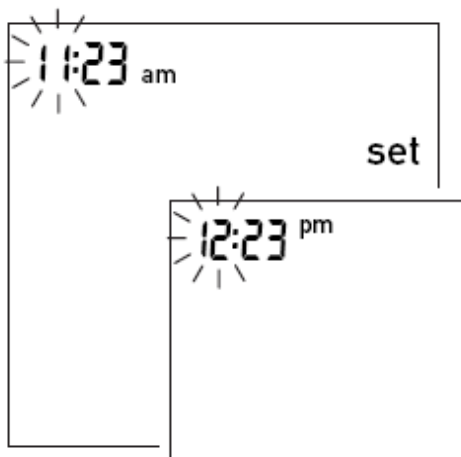
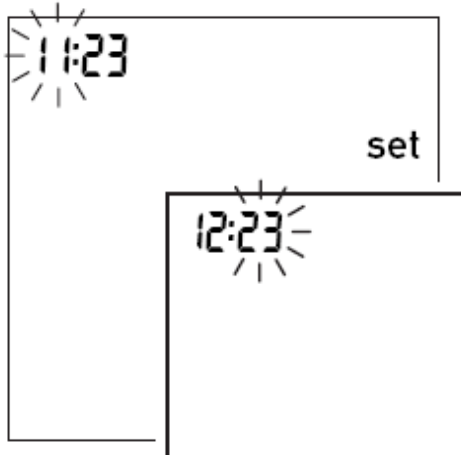


9 Apăsați butonul **M** pentru a alege între formatul de 24 ore și cel de 12 oret.

10 Apăsați butonul **Set** pentru a salva reglajul corect și continuați cu reglajul timpului. Afișajul se mută automat la reglarea timpului.

Reglarea timpului

Întâi reglați ora și după aceea minutele.



11 Apăsați butonul **M** pentru a schimba numărul curent care clipește. Apăsați butonul **Set** pentru a confirma. Puteți regla acum minutele (utilizând din nou butonul **M**).

Dacă ați ales formatul **12 ore** formatul timpului se va schimba din “**a.m.**” în “**p.m.**” și vice versa, corespunzător timpului reglat.

12 Apăsați butonul **Set** pentru a salva reglajul și continuați cu selectarea unității de raportare a rezultatului.

Selectarea unității

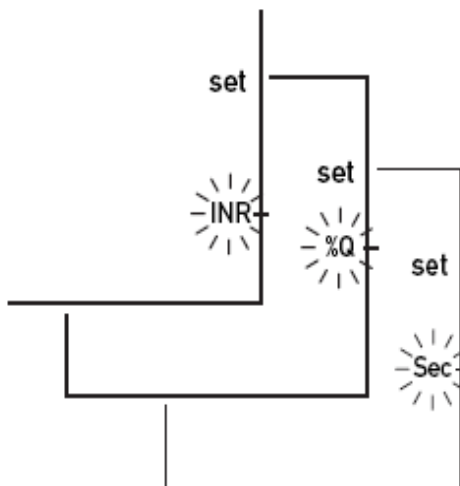
Alegeți unitatea de coagulare pe care doriți ca monitorul să o folosească la afișarea rezultatului. Aceste opțiuni sunt:

- %Q
- sec
- INR (pre-reglată)



Întrebați medicul dacă nu sunteți sigur ce unitate să selectați.

Unitatea curentă de coagulare clipește.



13 Apăsați butonul **M** pentru a efectua o trecere prin cele trei opțiuni.

14 Apăsați butonul **Set** pentru a salva unitatea corectă. Afișajul se mută automat la reglarea tonului de avertizare.

Dacă ați selectat "INR" ca unitate de coagulare, aveți opțiunea de introducere a țintei gamei terapeutice. Dacă introduceți aceasta, veți putea după aceea să vedeți după fiecare testare dacă rezultatul este în ținta gamei terapeutice (vezi pagina 35).

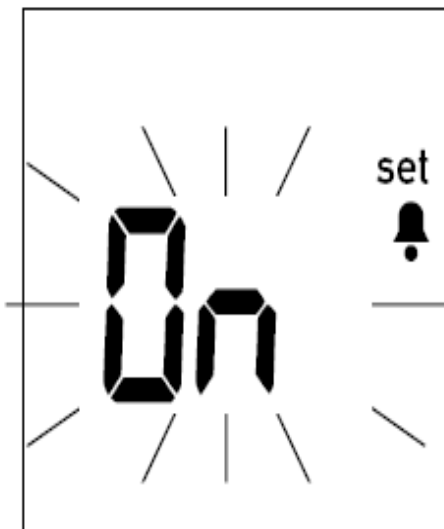
Reglarea tonului de avertizare

După ce ați reglat unitatea puteți alege dacă doriți sau nu ton de avertizare.

Dacă ați selectat “On”- Pornit, monitorul va alarma în următoarele situații:

- când va detecta un test,
- când pre-încălzirea testului este completă și trebuie să aplicați proba,
- când va detecta o probă,
- când rezultatul este afișat și
- dacă o eroare apare (trei tonuri scurte).

Vă recomandăm să lăsați pornit tonul de avertizare.



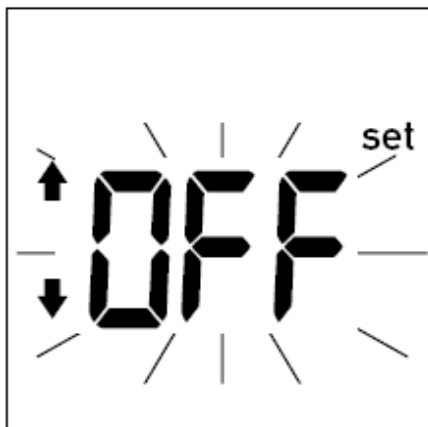
15 Apăsați butonul **M** pentru a comuta între “OFF”-Oprit și “On”-Pornit (“On”-pornit este pre-reglat).

16 Apăsați butonul **Set** pentru a salva reglajul ales. Afișajul se mută automat la următoarea opțiune de reglaj.

Reglarea gamei terapeutice (INR)

Ce urmează depinde de unitatea de coagulare aleasă pentru rezultatele tale. Dacă ați selectat “%Q” or “Sec”, reglajele sunt acum complete și “End”-Final apare pe ecran (vezi pagina 37).

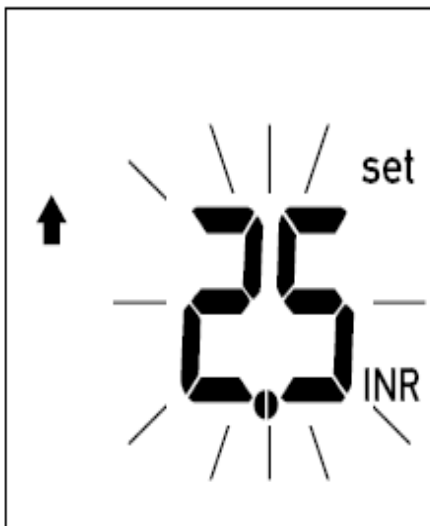
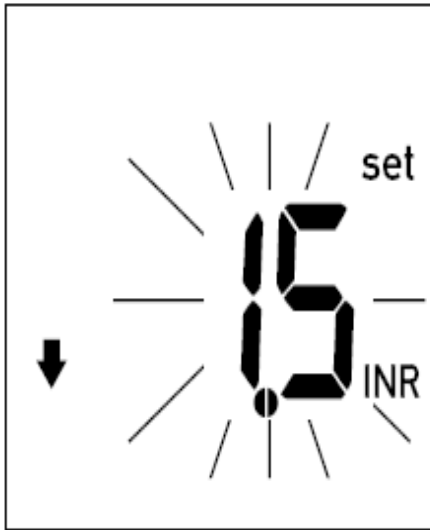
Dacă ați selectat “INR” ca unitate, puteți alege acum dacă doriți, pe viitor, ca un rezultat să fie afișat dacă este în afara (deasupra sau sub) ținta gamei terapeutice. Dacă alegeți această opțiune de afișare, o săgeată în sus sau în jos va fi afișată ori de câte ori rezultatul este deasupra, corespunzător sub ținta gamei aleasă. Aceasta ilustrează faptul că rezultatul este în afara țintei gamei alese.



17 Apăsați butonul **M** pentru a comuta între “OFF”-Oprit și “On”-Pornit.

18 Apăsați butonul **Set** pentru a salva reglajul ales și a continua cu reglajul monitorului.

Sistemul CoaguChek XS



19 Apăsați butonul **M** pentru a regla limita **lower**-inferioară (simbolizată printr-o săgeată cu vârful în jos) în gama 1,5 – 3,5 INR.

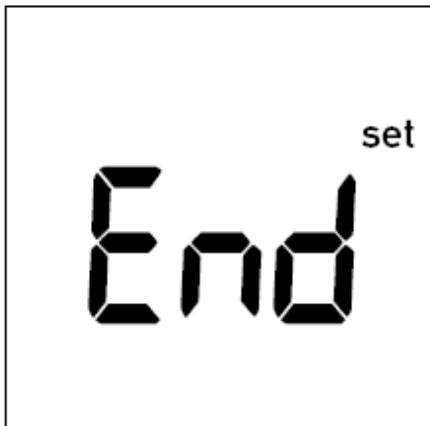
20 Apăsați butonul **Set** pentru a salva limita inferioară aleasă și a continua cu reglajul limitei superioare.

21 Acum apăsați butonul **M** pentru a regla limita **upper**-superioară (simbolizată printr-o săgeată cu vârful în sus) în gama 2,5 – 4,5 INR. Gama selectabilă va fi de cel puțin 0,1 INR deasupra valorii limitei inferioare aleasă.

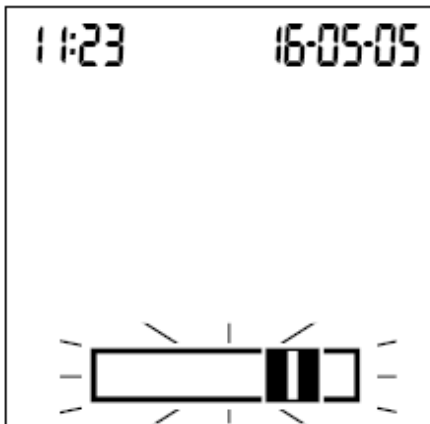
22 Apăsați butonul **Set** pentru a salva limita superioară și a închide reglajul monitorului.

Sistemul CoaguChek XS

Reglajul monitorului este acum complet.



Acest mesaj de pe ecran apare automat de fiecare dată când ați completat ultimul reglaj și rămâne pentru câteva secunde afișat pentru a indica, că procedura de reglaj este acum completă.



După aceasta monitorul intră automat în Test Mode- Modul de testare.

Sistemul CoaguChek XS



Dacă nu se dorește în acest moment a executa o testare, opriți monitorul.

Puteți părăsi procedura de reglaj a monitorului oricând (de ex. Dacă ați introdus un reglaj incorect) apăsând butonul On/Off- Pornit/Oprit. Intrați din nou în modul de reglare al monitorului cu butonul, prin pornirea monitorului cu ajutorul butonului **Set** și apăsând repetat butonul **Set** până când se ajunge la reglajul care se dorește a fi schimbat.

Testarea probei capilare de sânge

Ce este necesar

- Monitor CoaguChek XS
- Codul chip deja introdus în monitor (fiecare cutie de teste are codul chip propriu)
- Teste aparținând codului chip menționat mai sus
- Dispozitivul lanțetei (de ex. CoaguChek Softclix)
- Lanțeta (de ex. CoaguChek Softclix Lancet)
- Bucată de material moale, fără scame, folosită la a lua o probă de sânge sau șervet de hârtie

Informații importante

Întotdeauna... :

- ... închideți compartimentul de testare imediat ce ați scos testul.
- ... lucrați cu monitorul la o temperatură ambientală între 18°C și 32°C.
- ... puneți monitorul pe o suprafață dreaptă, stabilă (masă) sau țineți-l perfect orizontal.
- ... urmați informațiile referitoare la corectă manipulare a testelor.
- ... păstrați ghidul testelor și compartimentul respectiv curate. Vezi și capitolul intitulat *Întreținere* (pagina 65).

Niciodată ...

- ... nu țineți monitorul expus la temperaturi extreme.
- ... nu țineți monitorul în umezeală sau în condiții de umiditate fără a fi protejat.
- ... nu scoateți sau introduceți codul chip atâta timp cât monitorul efectuează o testare.
- ... nu utilizați codul chip al altui pachet de teste decât a celui care este curent utilizat.
- ... nu atingeți sau scoateți testul pe durata unei testări.
- ... nu așteptați mai mult de 15 secunde după înțeparea degetului cu lanțeta înaintea aplicării sângelui.
- ... nu mai adăugați sânge după ce testarea a început.
- ... nu efectuați o testare cu vreo picătură de sânge de la o testare anterioară.



Nerespectarea celor de mai sus poate conduce la rezultate eronate.

Obținerea unei bune probe capilare de sânge

Pentru obținerea unei picături corespunzătoare de sânge:

- Spălați-vă mâinile cu apă caldă și uscați-le bine.
- Lăsați mâna să atârne de-a lungul corpului înaintea introducerii lanțetei în deget.
- Imediat după montarea lanțetei masați ușor în lungul degetului pentru obținerea unei picături mari de sânge fără a a presa sau strânge foarte tare.

Testarea de către personal specializat

Urmați ghidul următor de control al infectării utilizatorului.

- Utilizați mănuși.
- Utilizați separat o lanțetă și un dispozitiv al lanțetei pentru fiecare persoană.
- Puneți lanțetele utilizate și testele în containere speciale cu capac de protecție.
- Urmați toate regulile de sănătate și siguranță cerute prin legislație.



Există un potențial risc de infecție. Personalul medical și celelalte persoane care utilizează monitorul CoaguChek XS pentru a efectua teste la mai mult de un pacient trebuie să cunoască faptul că orice obiect care vine în contact cu sângele uman este o potențială sursă de infecție. (Vezi: Standardele Comitetului Național pentru Laboratoarele Clinice: Protecția Personalului Laboratorului pentru Instrumente cu Biohazard și Boli Infecțioase transmise prin sânge, Fluide ale Corpului și țesuturi. Ghid aprobat, document NCCLS document M29-A, 1997).

Pregătirea testării



1 Pregătiți-vă cutia de teste la îndemână.

2 Asigurați-vă că codul chip aparținând acestor teste este introdus în monitor.

3 Pregătiți dispozitivul lanțetei introducând o lanțetă nouă.

Nu introduceți lanțeta în deget până când nu vă este cerut prin această descriere a operațiilor.

Sistemul CoaguChek XS

Efectuarea testării



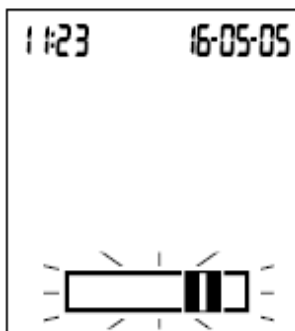
1 Spălați-vă mâinile cu săpun și apă caldă. Uscăți-le bine.

2 Puneți monitorul pe o suprafață plană, fără vibrații sau **țineți-l în mână perfect orizontal**. Porniți monitorul apăsând butonul On/Off – Pornit/Oprit. Ca alternativă , puteți introduce un test pentru a porni monitorul.

3 Verificați ca toate simbolurile de pe afișajul ecranului să fie corect indicate, precum sunt arătate în figura alăturată.

Rezultatele pot fi citite eronat dacă vreun segment este lipsă.

Sistemul CoaguChek XS



4 Verificați nivelul bateriilor. Dacă nu mai sunt linii în stânga simbolului bateriilor nu puteți efectua teste în continuare.

5 Verificați ca data și timpul să fie corecte. Corectăți orice reglare eronată precum a fost descris de la pagina 23 înainte.

6 Simbolul de introducere al testului va clipi pentru a fi introdus testul în monitor. Scoateți un test din cutia lui. **Imediat după scoaterea unui test din cutie închideți cutia la loc și asigurați închiderea punând și opritorul pe capac.**



Expunerea la influențe exterioare (de ex. umiditate) poate deteriora testele și poate conduce la apariția unor mesaje de eroare.

Sistemul CoaguChek XS



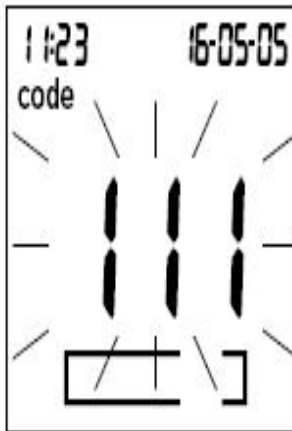
7 Țineți testul astfel încât înscrisul “CoaguChek XS PT” este îndreptat în sus.

8 Introduceți testul în ghidajul de test în direcția indicată de săgeată.

Introduceți testul atât cât permite ghidajul. Un ton de avertizare va indica că monitorul a detectat testul (tonul de avertizare va fi emis doar dacă tonurile de avertizare sunt pornite din reglajul efectuat).

Sistemul CoaguChek XS

Numărul codului al codului chip introdus în monitor va clipi pe afișajul ecranului. Asigurați-vă că acest număr este identic cu numărul codului tipărit pe eticheta cutiei testelor.

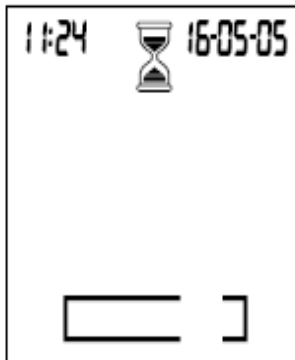


9 Dacă două numere sunt identice confirmați prin apăsarea butonului **M**. Numărul codului încetează a mai clipi. Dacă numerele codurilor nu sunt identice, scoateți codul chip greșit și introduceți codul chip furnizat cu testele pe care le utilizați.

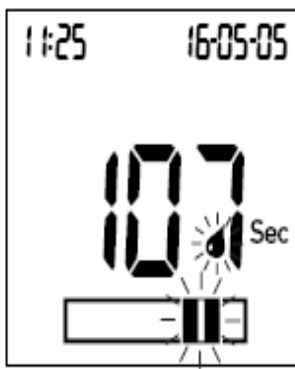


Utilizarea unui cod chip eronat poate produce rezultate eronate.

Sistemul CoaguChek XS



Simbolul clepsidrei arată că testul este în încălzire. Când procesul de încălzire este complet un ton de avertizare va indica (doar dacă tonurile de avertizare sunt pornite) faptul că puteți aplica sângele.



Simbolul picăturii de sânge și zona de aplicare clipește pe afișaj pentru a indica faptul că monitorul este gata de a efectua o testare și așteaptă aplicarea sângelui.

În același moment începe o numărătoare inversă de 120 secunde. Trebuie să aplicați picătura de sânge testului în acest timp, dacă nu, veți primi mesaj de eroare (**error**, și "000" în locul unde în mod normal ar fi trebuit afișat rezultatul).

Sistemul CoaguChek XS



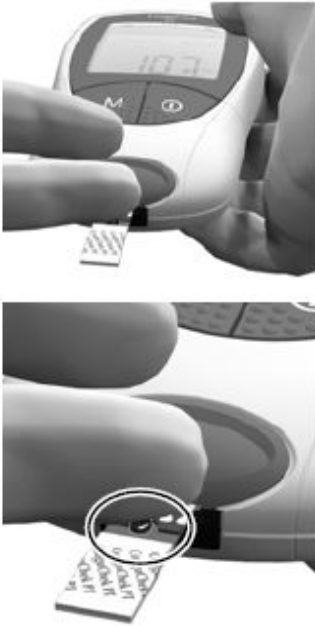
10 Acum înțepați degetul cu dispozitivul lanțetei, precum în figura alăturată.

Se recomandă obținerea sângelui capilar de pe acea parte a degetului deoarece cauzează cât mai puțină durere.

Masați degetul înțepat până când o picătură de sânge s-a format. **Nu presăți și nu strângeți degetul.**

Aplicați prima picătură de sânge din deget

Sistemul CoaguChek XS



11 Aplicați sângele direct din deget printr-o simplă aplicare transparentă semicirculară pe zona testului.

Sistemul CoaguChek XS

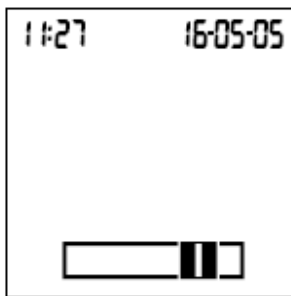


Alternativ, puteți atinge picătura de sânge spre zona de aplicare a probei (în loc de aplicare a ei în centrul de deasupra). Testul atrage sângele prin acțiunea capilară.

În timpul acestui proces trebuie să țineți picătura de sânge pe test până când simbolul picăturii de sânge de pe afișaj, care clipește, dispare și monitorul dă un ton de avertizare (dacă tonurile de avertizare sunt pornite).

Aplicați sângele pe test **în 15 secunde** de la înțeparea degetului. Aplicarea sângelui după această perioadă de timp va conduce la rezultate incorecte, precum procesul de coagulare pe care tocmai l-ați început. Când aplicați de deasupra, sângele trebuie să acopere întreaga zonă de aplicare a probei.

Sistemul CoaguChek XS

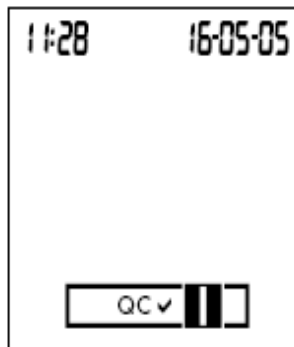


Veți auzi un ton de avertizare când ați aplicat suficient sânge (dacă tonurile de avertizare sunt pornite).

Simbolul picăturii de sânge va dispărea și testarea va începe.



Nu mai adăugați mai mult sânge. Nu atingeți testul până când nu este afișat rezultatul.

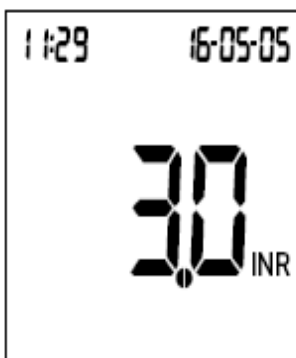
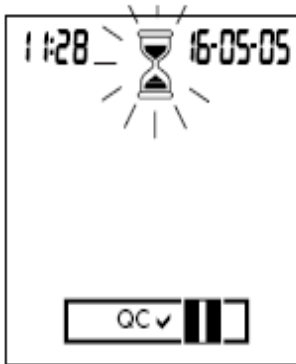


Monitorul execută acum o verificare a controlului calității a testului. "QC" apare pe afișajul ecranului.

Urmare a unei verificări cu succes a controlului calității, o bifare apare după "QC".

Sistemul CoaguChek XS

În acest moment măsurarea coagulării începe. Clepsidra clipește pe afișajul ecranului până când monitorul dă rezultatul.



Rezultatul este afișat în unitatea aleasă când a fost reglat monitorul. El este salvat automat în memorie. Puteți achimba unitatea dacă doriți apăsând butonul **Set** în timp ce rezultatul este afișat (vezi pagina 57).

Notați rezultatul testului în fișa pacientului. La interpretarea rezultatului citiți cu atenție și indicațiile cutiei testelor folosite.

12 Scoateți testul din locașul de măsurare.

13 Opriți monitorul.

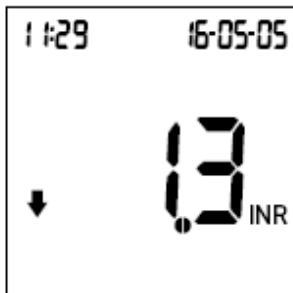
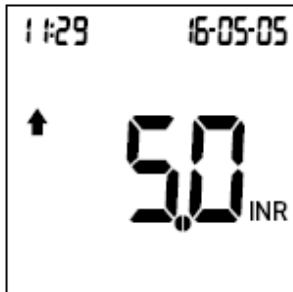
14 Aruncați lanțeta utilizată și testul la gunoi.

15 Curățați monitorul dacă acest lucru este necesar (vezi pagina 57).

Indicațiile personalului medical specializat

Dispuneți de obiectele utilizate în conformitate cu politicile spitalului, institutului sau practica medicală.

Informații privitoare la afișarea rezultatelor



Dacă rezultatele sunt afișate în INR și ați activat opțiunea relevantă, valorile care sunt în afara gamei țintă definite sunt marcate de o săgeată cu vârful în sus (prea mare) sau de o săgeată cu vârful în jos (prea mică).

Sistemul CoaguChek XS

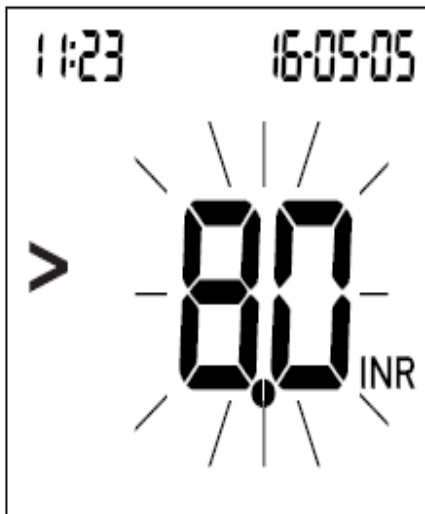


Puteți temporar schimba unitatea de afișare a rezultatelor prin apăsarea butonului **Set** în timp ce rezultatul este afișat.

Fiecare apăsare a butonului vă conduce la următoarea unitate disponibilă (%Q- Sec - INR - ...).

Când efectuați următorul test, rezultatul este afișat din nou în unitatea standard reglată în cadrul procesului de reglare a monitorului.

Sistemul CoaguChek XS



Gamele valabile de măsură a testelor CoaguChek XS PT sunt:

- INR: 0,8-8,0
- %Q: 120-5
- Sec: 9,6-96

Rezultatele care sunt în afara gamei de măsură sunt indicate prin simbolurile > (mai mare ca) sau < (mai mic ca) și clipesc. În acest caz revedeți secțiunea *Limitările testării și interferențe cunoscute* în pachetul cu teste și refaceți testul.

Memoria

Monitorul CoaguChek XS poate salva în memorie 100 de rezultate, împreună cu timpul și data.

Vizualizarea rezultatelor testului



- 1 Puneți monitorul pe o suprafață orizontală, lipsită de vibrații sau țineți-l perfect orizontal în mână.
- 2 Apăsați butonul **M** pentru a porni monitorul în Memory Mode- Modul Memorie.

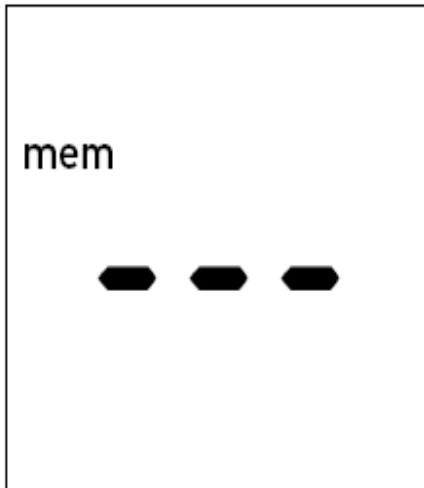


Monitorul efectuează verificarea uzuală a afișajului ecranului și afișează rezultatul cel mai recent. Afișajul indică de asemenea **mem**, semnificând că rezultatul este obținut din memorie și nu din testare.

Data și timpul testării sunt de asemenea indicate.

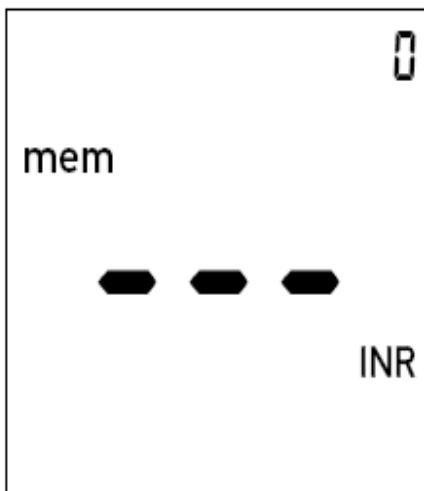
Sistemul CoaguChek XS

3 Apăsați butonul **M** din nou pentru a muta înapoi în timp un rezultat.



Când ați ajuns la vechiul rezultat monitorul va indica o intrare de completat.

Când toate locațiile memoriei sunt pline, cel mai vechi rezultat este șters pentru a face loc rezultatului cel mai recent.



Dacă niciun rezultat nu a fost încă salvat, afișajul va arăta similar dar va avea în colțul dreapta sus un "0".

Sistemul CoaguChek XS



Puteți schimba temporar unitatea în care rezultatele vor fi afișate (în același mod precum cel folosit la test) prin apăsarea butonului **Set** în timpul vizualizării unui rezultat din memorie. Fiecare apăsare a butonului vă conduce la următoarea unitate disponibilă (vezi pagina 57).

Rezultatele pot fi descărcate din memorie prin interfața aparatului, în infraroșu.

Atenție: Când descărcați rezultate prin interfața prin infraroșu, evitați lumina puternică deoarece aceasta eșuează descărcarea (vezi pagina 86).

Pentru mai multe informații la descărcarea rezultatelor într-un sistem convenabil (precum un computer personal), contactați furnizorul local și centrul service (vezi pagina 94).

Sistemul CoaguChek XS

Ștergerea memoriei

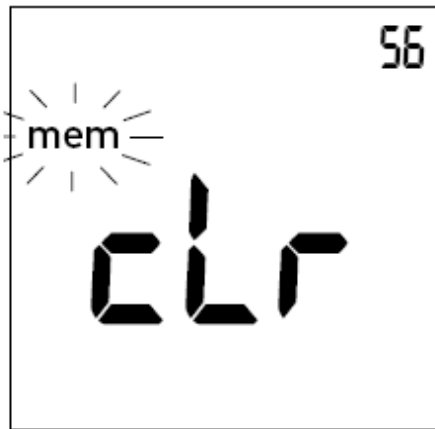
Puteți șterge întreaga memorie la monitorul CoaguChek XS. Nu puteți șterge rezultate individuale.



1 Puneți monitorul (care este în prealabil oprit) pe o suprafață orizontală, lipsită de vibrații sau țineți-l perfect orizontal în mână.

2 Pentru a porni monitorul întâi apăsați **și țineți apăsat** butonul **M** și simultan și butonul **On/Off** –Pornit/Oprit și țineți-le apăstate pentru cel puțin 5 secunde.

Sistemul CoaguChek XS

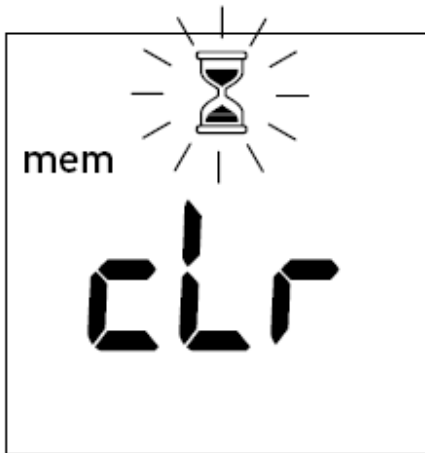


Monitorul își efectuează verificarea uzuală a afișajului și afișează **mem** (clipind) și **clr**. Numărul rezultatelor din memorie este arătat în colțul dreapta sus al ecranului.

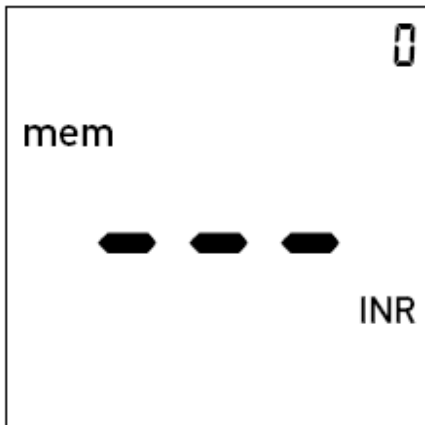
3 Apăsați butonul **M** pentru a confirma că doriți ștergerea întregii memorii.

Pentru părăsirea Erase Mode-Modului de Ștergere, fără a șterge rezultate apăsați butonul **On/Off** – Pornit/Oprit.

Sistemul CoaguChek XS



Clepsidra clipește în timp ce rezultatele sunt șterse din memorie.



Contorul este reinițializat la "0" și trei bare sunt afișate, indicând că nu sunt rezultate salvate în memorie (întreaga memorie a fost ștearsă).

Întreținere

Curățarea carcasei

Curățați monitorul ori de câte ori se murdărește. Opriți monitorul înainte de a-l curăța.

Utilizați doar următoarele obiecte pentru curățare:

- Bucată de material moale, fără scame, folosită la a lua o probă de sânge
- Apă caldă cu sau fără lichid de spălare
- Cârpă moale, umezită, fără scame.



Nu folosiți spray-uri de niciun fel deoarece soluțiile acestora pot pătrunde în monitor și să-l deterioreze.

- 1 Curățați carcasa monitorului cu o cârpă umezită ușor.
- 2 Apoi uscați monitorul cu o cârpă uscată.

Curățarea ghidajului testului

Verificați ghidajul testului în mod regulat pentru semne de pete. Dacă ghidajul testului s-a pătat cu sânge sau alt material trebuie să curățați acea zonă.

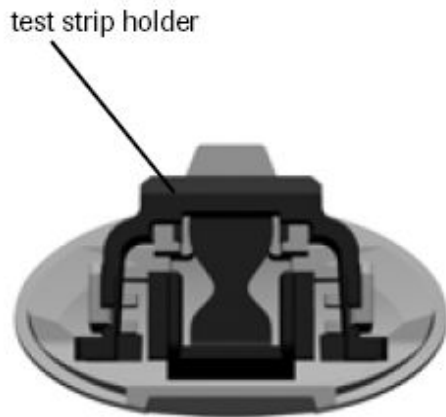


1 Scoateți capacul camerei de măsură prin presarea spre față (de ex. Utilizați degetul mare). Puteți clăti separat și capacul camerei de măsură (separat de monitor) cu apă.

2 Curățați zonele albe, ușor accesibile cu o bucată de cârpă, fără scame sau cu bucată de bumbac umezit. Asigurați-vă că **niciun** lichid nu pătrunde în monitor. Nu introduceți nici un fel de obiecte în ghidajul testului. Introducând astfel de obiecte puteți strica contactele electrice din spatele ghidajului testului.

Sistemul CoaguChek XS

În completarea curățeniei:



3 Lăsați interiorul ghidajului testului să se usuce pentru aproximativ 10 minute.

4 După acest timp reatașați capacul camerei de măsură carcusei monitorului, asigurându-vă că dispozitivul de ținere al testului este în poziția corectă și este corect atașat.

5 Asigurați-vă că, capacul este corect închis. Veți auzi un clic când este închis corect.

Curățarea de către personal medical specializat







Utilizați 70 % etanol sau alcool isopropilic pentru a dezinfecta monitorul. Vă recomandăm un amestec dintr-o parte propanol și două părți propanol și glutaraldehydă, vândută în unele țări sub marca "Bacillol plus".

Mesaje de eroare

Dependent de circumstanțe un mesaj de eroare poate apare pe ecranul monitorului. Primul pas la primirea unui mesaj de eroare ar fi încercarea soluției sugerate pentru acea eroare. Dacă această problemă persistă contactați furnizorul local sau centrul service (vezi pagina 94).

O listă completă a mesajelor afișabile și simbolurile lor sunt prevăzute în prezentul manual la pagina 88.

Cuprinsul mesajelor de eroare



Mesaj de eroare (întotdeauna precedat de error-eroare)	Scurtă descriere	Vezi pagina
	Testul în monitor sau	72
Simbolul de test clipește 	test inutilizabil sau testul nu este un test CoaguChek XS PT	76
Simbolul temperaturii clipește 	Monitorul este prea cald sau prea rece	72
Simbolul bateriei clipește 	Nivelul bateriei prea mic	74
Simbolul capacului clipește 	Capacul camerei de măsură este deschis	74
Simbolul IR clipește 	Eoare la descărcarea prin infraroșu	86
Simbolul QC clipește 	Controlul de calitatel: testul este inutilizabil	82
Simbolul codului clipește code	Eroare cod chip error	76

Sistemul CoaguChek XS

Mesaj de eroare (întotdeauna precedat de error-eroare)	Scurtă descriere	Vezi pagina
Eroare număr: 000	Timpul permis pentru aplicarea sângelui, depășit	80
Eroare număr: 3	Data de expirare depășită	78
Eroare număr: 4	Test inutilizabil	78
Eroare număr: 5	Eroare în aplicarea sângelui	80
Eroare număr: 6	Eroare de măsură	82
Eroare număr: 7	Eroare de măsură	84
Eroare număr: 8	Eroare în testarea diagnosticului	86

Numerele de eroare 1 și 2 sunt rezervate pentru scopuri interne, de Roche Diagnostics.

Mesaje de eroare după pornirea monitorului

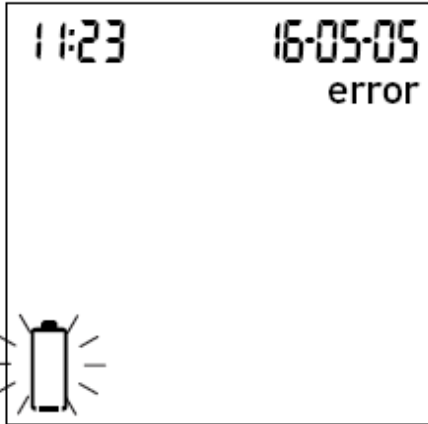
Afișaj	Descrierea erorii
	<p>Eroare: test</p> <p>Un test a fost deja introdus când monitorul era pornit prin apăsarea butonului On/Off-Pornit/Oprit.</p>
	<p>Eroare: temperatura ambiantă</p> <p>Monitorul este prea rece sau prea cald pentru a măsura corect.</p>

Soluția

Scoateți testul. Mesajul de eroare va dispărea, monitorul este pregătit de lucru.

Opriți monitorul și permiteți-i să stea în repaus pentru circa 30 minute la temperatura camerei (+18°C la +32°C).

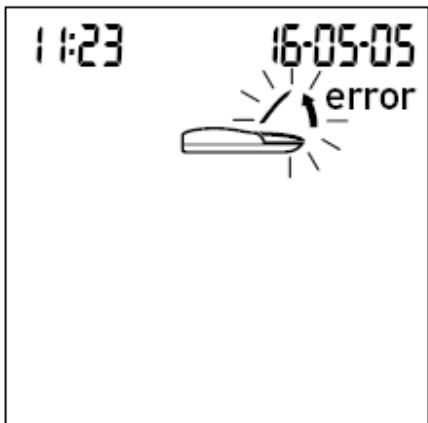
Afișaj	Descrierea erorii
--------	-------------------



Eroare: bateria

Nivelul bateriei este prea scăzut.

Mesaje de eroare la pregătirea testării



Eroare: capacul

Capacul camerei de măsură nu este închis corespunzător.

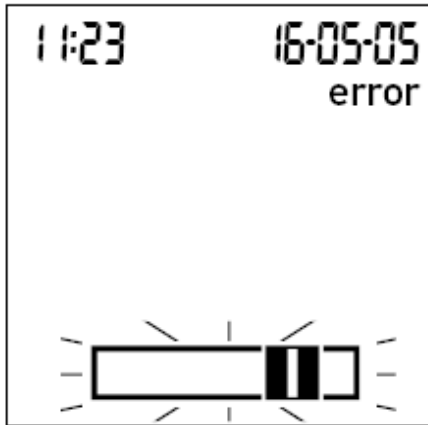
Soluția

Introduceți noile baterii precum este descris la pagina 15.

Închideți capacul camerei de măsură. Mesajul de eroare va dispărea, monitorul este pregătit de lucru.

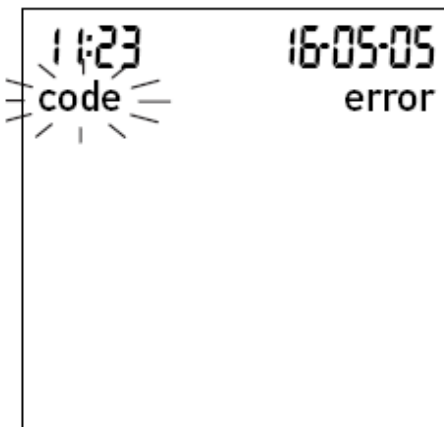
Sistemul CoaguChek XS

Afișaj	Descrierea erorii
--------	-------------------



Eroare: test strip

Testul este inutilizabil sau testul nu este de tip CoaguChek XS PT.



Eroare: codul chip

Codul chip lipsește, nu este introdus corespunzător în monitor sau este deteriorat.

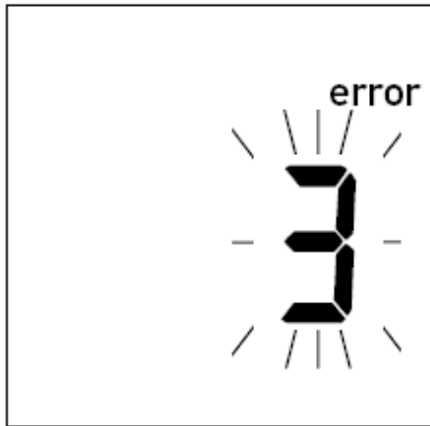
Soluția

Scoateți testul și repetați testul cu un nou sau corect test.

Introduceți codul chip sau scoateți-l și reintroduceți-l.

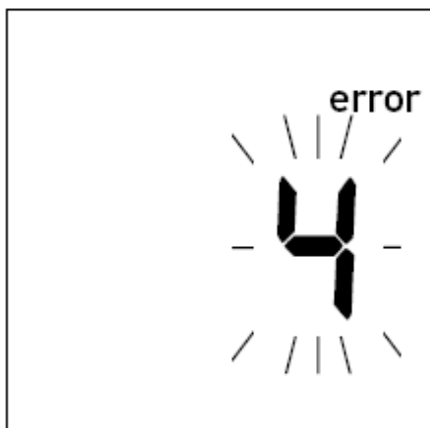
Mesaje de eroare după confirmarea codului

Afișaj	Descrierea erorii
--------	-------------------



Eroare: test

Testul este cu data de expirare depășită.



Eroare: test

Testul este inutilizabil.

Soluția

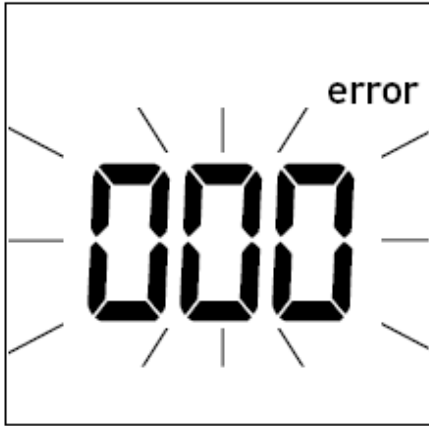
Întâi verificați dacă reglajul datei este corect introdusă în monitor. Dacă nu este corect introduceți data corectă.

Dacă data este corect introdusă: opriți monitorul, scoateți codul chip și testul.

Utilizați un test dintr-o cutie nouă de teste și introduceți noul cod chip aferent noului lot.

Opriți monitorul, scoateți testul și reintroduceți-l. Dacă mesajul de eroare apare din nou aruncați testul inutilizabil și folosiți unul nou.

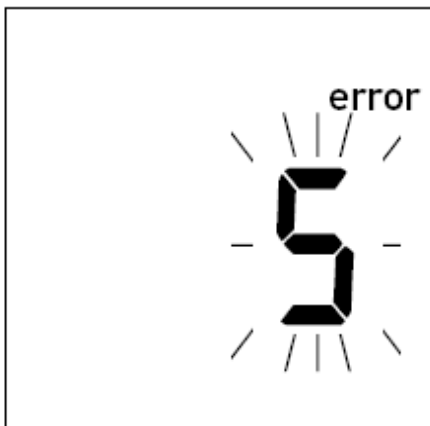
Afișaj	Descrierea erorii
--------	-------------------



Eroare: timp depășit

Timul maxim permis de 120 secunde pentru aplicarea sângelui a fost depășit.

Mesaje de eroare în timpul sau după aplicarea sângelui



Eroare: aplicarea sângelui

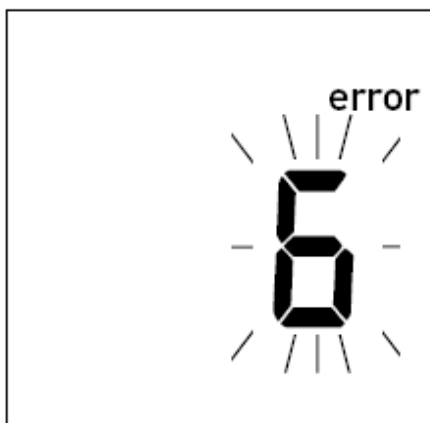
Eroare în aplicarea sângelui pe test.

Soluția

Opriți monitorul, scoateți testul și porniți o nouă testare utilizând același test.

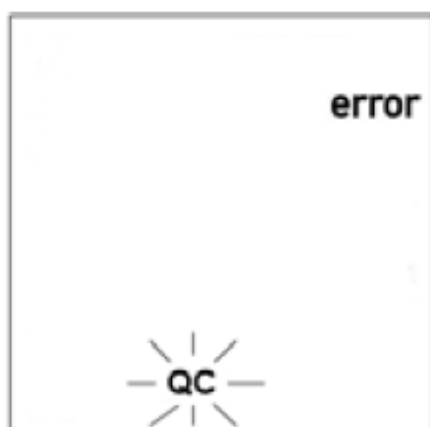
Opriți monitorul și scoateți testul. Recitiți instrucțiunile referitoare la aplicarea sângelui (începând de la pagina 39) și repetați testarea cu un nou test.

Afişaj	Descrierea erorii
--------	-------------------



Eroare: măsurare

Eroare de măsurare.



Eroare: control de calitate

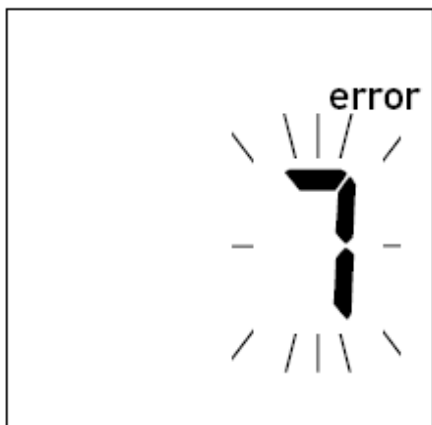
Testul a fost respins de verificarea controlului intern al calității. Testul este inutilizabil.

Soluția

Opriți monitorul și scoateți testul. Repetați testarea cu un test nou, dintr-o cutie nouă. Nu atingeți sau scoateți un test când se derulează o testare.

Opriți monitorul și scoateți testul. Repetați testarea cu un nou test dintr-o cutie nouă. În caz că eroarea apare din nou chemați service-ul Roche.

Afișaj	Descrierea erorii
--------	-------------------



Eroare: măsurătoare

Eroare de măsură rezultând de la proba de sânge.

Soluția

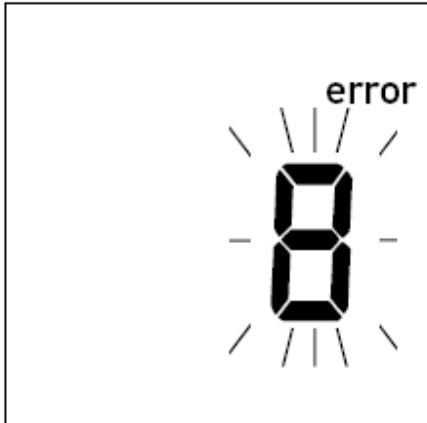
Opriți monitorul și scoateți testul. Repetați măsurătoarea utilizând un nou test și sânge luat dintr-o nouă recoltare dintr-un alt deget. Nu atingeți sau nu scoateți testul cât timp testarea este în derulare.

Notă la Eroarea 7 “Măsurare”: Testul CoaguChek XS PT poate fi utilizat de pacienți într-o combinație de terapie orală de anticoagulante plus injecții cu heparină. Pentru concentrații maxime de heparină care nu interferează cu testul, referiți-vă la cutia din care folosiți testul. În niciun caz, orice tuburi capilare heparinizate pot fi folosite pentru o singură aplicație. Dacă capilarele sunt folosite utilizați tuburi capilare speciale, de tip CoaguChek. Asigurați-vă să puneți picătura de sânge pe test în 15 secunde de la înțeparea degetului.



Acest mesaj de eroare (7) poate apare în cazuri rare, de ex. la pacienți cu timp mare de coagulare (> 8 INR, < 5% Quick). Dacă această mesaj de eroare re apare după ce ați repetat testul, rezultatele trebuie verificate utilizând altă metodă. Contactați medicul imediat.

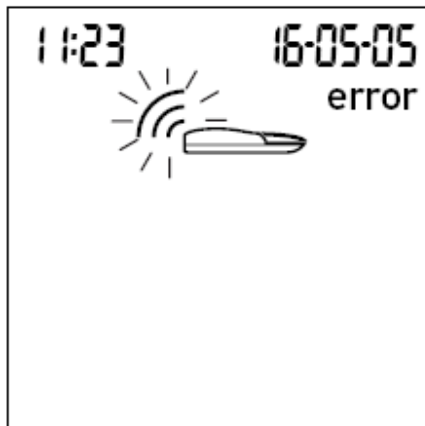
Afişaj	Descrierea erorii
--------	-------------------



Eroare: Testare diagnostic

Eroare în timpul verificării interne executate de către monitor.

Mesaj de eroare în timpul descărcării prin infraroșu



Eroare: Interfața de infraroșu

Eroare în timpul comunicației prin interfața de infraroșu cauzată de o lumină prea puternică.

Soluția

Opriți monitorul și scoateți bateriile. Așteptați cel puțin 1 minut înaintea reintroducerii bateriilor în compartimentul bateriilor și reglați data și timpul după cum este descris la pagina 23.

Repeți testarea. Dacă mesajul de eroare persistă monitorul are un defect.

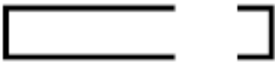
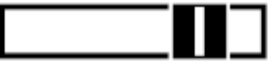


Sunați furnizorul local sau un centru service (vezi pagina 94).

Descărcările datelor se efectuează prin interfața de infraroșu și pot fi deranjate de lumina puternică din jur, special când lumina cade direct pe fereastra de infraroșu a monitorului sau la fereastra receptorului (de ex. portul infraroșu al computerului).

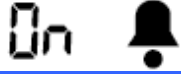
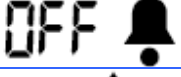







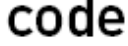


Țineți la distanță sursele de lumină puternică când descărcați rezultatele.

Informații afișate și simboluri


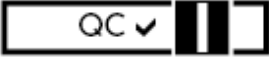



Aceste simboluri pot apare pe afișajul ecranului. Ele înseamnă după cum urmează:

Simbol	Ce înseamnă
	Test (fără aplicare a probei)
	Test (cu aplicare a probei)
	Aplicați proba de sânge
	Utilizatorul trebuie să aștepte până când monitorul a terminat o acțiune ce o are în derulare.
24 h	Formatul timpului de 24 ore
12 h	Formatul timpului de 12 ore
am	Timp între miezul nopții și amiază (în format de timp de 12 ore)
pm	Timp între amiază și miezul nopții (în format de timp de 12 ore)
%Q	Rezultatele sunt afișate ca valoare procentuală Quick.
Sec	Rezultatele sunt afișate în secunde.
INR	Rezultatele sunt afișate în unități INR.

Sistemul CoaguChek XS

Simbol	Ce înseamnă
	Tonul de avertizare este pornit.
	Tonul de avertizare este oprit.
	Rezultatul este în mai mare de gama terapeutică aleasă (numai cu unități INR).
	Rezultatul este în mai mic de gama terapeutică aleasă (numai cu unități INR).
	<ul style="list-style-type: none"> • Rezultate în unitatea aleasă • Numerele erorilor
	Memoria nu conține rezultate sau alte rezultate anterioare.
	Timpul în format ore : minute.
	Data în format zi-lună-an, lună-zi-an sau an-lună-zi.
	Monitorul este în Modul de reglaj.
	Dă numărul codului al codului chip actual introdus.
	Rezultatul în unitatea aleasă este mai mare decât gama de măsurare.
	Rezultatul în unitatea aleasă este mai mic decât gama de măsurare.

Sistemul CoaguChek XS

Simbol	Ce înseamnă
	<p>Starea bateriei:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Când bateriile sunt complet încărcate toate segmentele sunt afișate. • Segmente individuale dispar pe rând pe timp ce trece și bateriile se descarcă. • Când nu mai este nici un segment afișat nu mai puteți efectua nici un test. Puteți, totuși, accesa memoria monitorului.
<p>mem</p> 	<p>Monitorul este în Modul de memorare.</p> <p>Controlul automat al calității s-a efectuat cu succes.</p>
<p>error</p> 	<p>Raportează o eroare (vezi Mesaje de eroare).</p> <p>Temperatura camerei sau a monitorului este în afara gamei acceptabile.</p>
	<p>Comunicarea se efectuează prin interfața de infraroșu.</p>
	<p>Capacul camerei de măsură este deschis.</p>

Informații suplimentare

Comandarea

Contactați-vă farmacistul sau furnizorul specializat.

Test CoaguChek XS PT,
24 teste REF 0 4625358

Test CoaguChek XS PT,
2 x 24 teste REF 0 4625315

Lanțetă CoaguChek Softclix,
50 lanțete REF 0 3506509

Limitările produsului

Citiți informațiile din pachetul furnizat cu testele pentru detalii ale produsului și limitări.

Specificațiile produsului

Condițiile de operare și date tehnice

Gama de temperatură	+18°C la +32°C
Umiditatea relativă	10 la 85% (fără condensare)
Altitudinea maximă	4300 m
Poziție	Puneți monitorul pe o suprafață plană, fără vibrații sau țineți-l perfect orizontal în mână.
Gama de măsură	%Q: 120 - 5 SEC: 9.6 - 96 INR: 0.8 - 8.0
Memorie	100 de rezultate ale testelor cu dată și timp
Interfață	Interfață prin infraroșu, LED/IRED Clasă 1
Operarea cu baterii	4 baterii de 1,5 V (alkalo-magneziu) tip AAA
Număr de teste per set de baterii	Approx. 60 teste într-un an
Clasa de securitate	III
Închiderea automată	După 3 minute
Dimensiuni	138 x 78 x 28 mm
Greutate	127 g (fără baterii)

Materialul de probă

Tipul probei	Sânge capilar sau sânge necoagulat din vene.
Mărimea probei	Cel puțin 10 µL
Interacțiuni	Referiți-vă la pachetul din care a fost folosit testul utilizat.

Depozitare și condiții de transport

Gama de temperatură	-25°C la +70°C
Umiditate relativă	10 la 85% (fără condensare)

Informații service

Dacă aveți întrebări suplimentare contactați furnizorul local și un centru service.

Marea Britanie

Roche Diagnostics Ltd.
Bell Lane
BN7 1LG Lewes, East Sussex

CoaguChek Careline

0808 100 7666

Canada

Roche Diagnostics
201 Boulevard Armand-Frappier
Laval, Québec H7V 4A2

Coagulation Info-Line

Telefon 1-877-4-COAGUCHEK

Australia

Roche Diagnostics
Australia Pty Ltd.
31 Victoria Ave
Castle Hill NSW 2154
Telefon 02-98997999

New Zealand

Roche Diagnostics N.Z. Ltd.
15 Rakino Way
Mt. Wellington
Auckland
Telefon 09-2764157

Reparații

Luați notă că toate reparațiile sau alte modificări ale monitorului trebuie făcute numai de personal autorizat de Roche Diagnostics.

Garanție

Prezenta garantează drepturile consumatorului pe produsul achiziționat în țara în care se efectuează vânzarea.

Următoarele patente au fost acordate sau sunt în curs de acordare pentru sistemul CoaguChek XS (monitor și teste): US 6662439, US 6881378, US 6207000, EP 1522859 A, WO 03/095092, WO2004/113917 A, US 6645368, DE 10356452.7, DE 10359303.9, DE 102004011648.2, DE 102005002934.5.

COAGUCHEK este marcă înregistrată a Roche Group.

© 2005 Roche Diagnostics. Toate drepturile rezervate.

Index alfabetic

A

Altitudine (condiții de operare)	8
Aplicarea sângelui	51
Afișaj	
verificarea afișajului	18, 45
simboluri	88–90

B

Baterii	
introducere	17–19
tipuri	15, 17
Ton de avertizare	47
reglare	33
Butonul M	26, 59
Butonul Set-Reglaj	25

C

Capacul camerei de măsură	66
Curățare	65–68
de personal medical specializat	68
ghidajul testului	66
Codul chip	20–22, 48
introducere	21
numărul codului	21, 48
Colectarea sângelui	46

Sistemul CoaguChek XS

Comandare	91
Control calitate	9, 53
Condiții de operare	8, 92
D	
Data	29
Date tehnice	92
Deget	50
E	
F	
Formatul datei	28
Formatul timpului	31
G	
Garanție	95
Gama de măsură	58
Gama țintă	33, 56
reglaj	35–36
Gama de temperatură.....	8, 40
Ghidul monitorului	14
Gunoi	12, 14, 18, 19, 39, 51

I	
Interferența electromagnetică	8
Informații service	94
Interfața infraroșu	61, 88
Î	
Înțeparea degetului	50
L	
Lumină puternică	61, 88
M	
Mesaje eroare	69–87
Memorie	59–64
ștergere	62–64
Monitor	
reglaj	22–38
N	
Număr de telefon (service informații)	94
P	
Pornirea	16–22
Probă capilară de sânge (testare)	39–58
Proba de sânge (testare)	39–58
Procesul de coagulare	52

R

Reglaj	26–41
ton de avertizare	34
dată	29
formatul datei	28
reglarea monitorului	25
cuprins	24
gama terapeutică	35–36
timp	32
formatul timpului	31
unitate	33
Rezultate	54
alegerea unității de coagulare	33

S

Simboluri

picătură de sânge	49
clr	63
eroare	69–87
clepsidră	49, 54, 64
mem	59
în pachet	2
cuprins	88–90
etichetă aparat	2

T

Timp protrombină 6

Testare

 efectuare..... 45–55

 pregătire 44

 principiu 7

Test

 introducere 48

 simbol 46

Ținta gamei terapeutice 33, 56

 reglaj35–36

Timp..... 32

U

Umiditate 8

Unități de coagulare 32, 54

Unitate, rezultate (INR, %Quick, secunde) 33, 54

 schimbarea temporară a unităților 57, 61